

## Важлива інформація:



Оформлення заяви на отримання освітніх послуг відбувається з поданням головної заяви. Для цього необхідно також надати вчасно усі документи та підтвердження стосовно бажаної послуги (перед оплатою).



Для кожної дитини необхідні окремі документи та підтвердження за видом послуги.



Заяви будуть відповідно опрацьовані та вирішені. Виставлення рахунків відбувається безпосередньо з постачальником послуги та із заявником. Ви повинні зберігати усі квитанції, рахунки, докази та реєстрації.



Якщо Ви отримуєте інші пільги (наприклад фінансову допомогу молоді або плату за навчання), то освітній пакет для Вас не призначений.

## Маєте питання?

Ця листівка представляє освітній пакет у простій формі. Чому? Дотримуючись девізу «менше – краще», це повинно допомогти Вам отримати перше враження. Разом з тим, листівка не може і не повинна замінити консультацію, яка стосується ваших особистих проблем.

Тому не соромтеся звертатися до нас.  
Ми допоможемо

**взяти участь**  
і будемо Вам дуже раді.

## Куди звертатися для подання заяви на пільги?

Одержувачі пільг...

**Базова матеріальна допомога  
(раніше Громадянська допомога відповідно до SGB II)**

з усіх питань звертатися до Jobcenters Börde у  
Хальденслебен, Вольмірштедт, Ошерслебен, Ванцлебен

Телефон: (03904) 633 180  
Ел. пошта: Jobcenter-Boerde.531-BuT@jobcenter-ge.de

Щодо отримання освітнього пакета сім'ям, які отримують...

**WoGG (житлову допомогу), кошти на дітей,  
SGB XII (соціальну допомогу) та допомогу, як шукачі  
притулку згідно з AsylbLG, звертатися до**

Район Бьорде  
Управління соціальним забезпеченням та інтеграції,  
вул. Борнше 2  
39340, г. Хальденслебен

Телефон: (03904) 7240 4100  
Ел. пошта: Soziales@landkreis-boerde.de

Бланк заяви та додаткові документи Ви можете отримати в  
інтернеті на сайті:

[www.landkreis-boerde.de](http://www.landkreis-boerde.de)  
[www.jobcenter-boerde.de](http://www.jobcenter-boerde.de)



**«Можливість  
взяти участь.»**



Landkreis  
Börde

**jobcenter**   
Börde



## Для кого це призначено?

Як бенефіціар

Базова матеріальна допомога  
(раніше Громадянська допомога відповідно до SGB II),

житлова допомога та кошти на дітей  
(WoGG),

соціальна допомога  
(SGB XII)

або

Закон про пільги для шукачів притулку  
(AsylbLG)

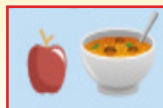
чи маєте право.

## Для кого можуть бути зареєстровані пільги?

Послуги можуть бути для дітей, підлітків  
та молоді до 25 років (віком до 18 років при  
«участі у суспільно-культурному житті»),  
які відвідують загальноосвітню або  
професійно-технічну школу включно дитячі  
садки/установи по доляду за дітьми.

Винятком є студенти, які отримують  
плату за навчання.

## Які послуги існують?



Харчування у школі / групі продовженого  
дня або в дитячому садку /  
закладу денного догляду



Покриття коштів на одноденні та класні екскурсії,  
організовані школою або дитячим садком /  
закладом денного догляду



Шкільне приладдя  
на 01.08. та 01.02. кожного року



Підтримка навчання та репетиторство



На позашкільні заходи, з галузі спорту, культури,  
спілкуванні, індивідуальні заняття мистецтвом та  
музикою, надається субсидія у розмірі 15,00 € кожен  
місяць за фіксованою ставкою до 18 років



Компенсація витрат на проїзд

Примітка: Для того, щоб компенсувати витрати,  
зверніться до Управління освіти, відділу шкільної  
освіти, району Бьорде.



## Вихідні дані

РЕДАКТОР:  
Район Бьорде  
вул. Борнше 2  
39340, г. Хальденслебен

ЗАСТУПНИК:  
Адміністратор району, Мартін Стіхнот

КОНТАКТ:  
Телефон: (03904) 7240 4100  
Ел. пошта: Soziales@landkreis-boerde.de

СТАН:  
Серпень 2026 року

ДЖЕРЕЛА ЗОБРАЖЕНЬ:  
Графіки та піктограми:  
[www.bmas.de/bildungspaket](http://www.bmas.de/bildungspaket)  
[www.pixabay.com](http://www.pixabay.com)

